

Bewerbung

Anschreiben

Anschreiben - Einleitung

Türkisch

Sayın Yetkili,

Formell, männlicher Empfänger, Name unbekannt

Hindi

माननीय महोदय

Sayın Yetkili,

Formell, weibliche Empfängerin, Name unbekannt

माननीय महोदया

Sayın Yetkili,

Formell, Name und Geschlecht des Empfängers unbekannt

माननीय महोदय

Sayın Yetkililer,

Formell, eine Gruppe von unbekanntem Menschen oder eine Abteilung wird adressiert

माननीय महोदय

Yetkili makama / merciye,

Formell, Name und Geschlecht des Empfängers völlig unbekannt

माननीय महोदय

Sayın Ahmet Bey,

Formell, männlicher Empfänger, Name bekannt

माननीय कामत जी,

Sayın Dilek Hanım,

Formell, weibliche Empfängerin, verheiratet, Name bekannt

माननीय श्रमती वर्मा जी,

Sayın Melek Hanım,

Formell, weibliche Empfängerin, ledig, Name bekannt

माननीय कुमारी वर्मा जी,

Sayın Demet Hanım,

Formell, weibliche Empfängerin, Familienstand unbekannt, Name bekannt

माननीय पायल वर्मा जी,

Sayın Alihan Erturan,

Weniger formell, man hat bereits Geschäfte mit dem Empfänger gemacht

श्री चतुर्वेदी जी,

... tarihte ...'da ilanımı verdiğiniziz ... pozisyonu için başvurmak istiyorum.

Standardsatz für eine Bewerbung aufgrund einer Anzeige in einer Zeitung oder einer Zeitschrift

मैने आपका वजिजापन देखा और... के लिए अपनी अर्जी देना चाहूँगा.

...'da yayımlanan ilanınıza binayen size yazıyorum.

Standardsatz für eine Bewerbung aufgrund einer Anzeige im Internet

मैने आपका वजिजापन... पर देखा और... के लिए अपनी अर्जी देना चाहूँगा.

... tarihli ...'daki ilanınıza binayen yazıyorum.

... दि. ..., में आपके नौकरी के वजिजापन के संदर्भ में लिख रहा/रही हूँ.

Standardsatz zur Erklärung, wo man die Anzeige gefunden hat

... dergisinin ... nolu baskısı ... nolu sayısında iş ilanınızı gördüm ve büyük bir ilgiyle okudum.

आपका वजिजापन मैंने... के... प्रकाशन में देखा, मुझे... में बड़ी दिलचस्पी है.

Standardsatz für eine Bewerbung aufgrund einer Anzeige in einer Zeitschrift oder einem Fachmagazin

İlan verilen pozisyona ... olarak başvurmak benim için bir zevktir.

मुझे आपके कम्पनी में... पदवी पर काम करने में बड़ी दिलचस्पी है.

Standardsatz bei Bewerbung für eine Stelle

... pozisyonuna başvurmak istiyorum.

मैं... के पद के लिए अपनी अर्जी दर्ज करना चाहूंगा/चाहूंगी.

Standardsatz bei Bewerbung für eine Stelle

Şu anda ... için çalışıyorum ve sorumluluklarım arasında ...

इस समय मैं... के लिए काम करती हूँ, और मेरी जम्मेदारियाँ कुछ इस तरह हैं...

Einführungssatz zur Beschreibung der aktuellen Tätigkeit

Anschreiben - Begründung

Türkisch

Bu pozisyonla özel olarak ilgileniyorum çünkü ...

Begründung für das Interesse an einer bestimmten Stelle

Hindi

मैं इस काम में विशेषतः दिलचस्पी रखती हूँ, क्योंकि...

... için sizinle çalışmak isterdim.

मैं आपके लिए काम करना चाहूंगा क्योंकि,...

Begründung für das Interesse an einer bestimmten Stelle

Güçlü yanlarım ...

Beschreibung der zentralen eigenen Eigenschaften

मैं... हूँ.

Tek zayıf yönüm / yönlerim Ancak bu alanda / alanlarda kendimi geliştirmek için fırsat kolluyorum.

मेरी कमजोरी कहने के लिए... है. लेकिन मैं इन को सुधारना चाहता/चाहती हूँ.

Beschreibung der eigenen Schwächen, verbunden mit der Entschlossenheit, diese zu verbessern

Bu pozisyon benim için çok uygun çünkü ...

मेरा मानना है कि मैं इस काम के लिए उचित ठहरूंगा क्योंकि...

Begründung, warum man ein geeigneter Kandidat für eine Stelle ist

Bewerbung

Anschreiben

... konusunda tecrübem olmamasına rağmen ...
konuda oldukça tecrübeliyim.

हालाँकि मुझे इस क्षेत्र में काम करने का अनुभव नहीं है,
मैंने... किया है, और इससे मुझमें वे गुण आए हैं जो इस काम के
लिए जरूरी हैं.

Erläuterung, dass man in einem bestimmten Geschäftsbereich bislang nicht gearbeitet hat, dafür aber andere
Arbeits Erfahrungen vorweisen kann

Profesyonel niteliklerim / becerilerim öyle
görünüyor ki şirketinizin gerektirdiği özelliklere
çok iyi uyuyor.

मेरे व्यवसायिक योग्यताएँ आपके कम्पनी की जरूरतें पूरा कर
सकते हैं.

Beschreibung der eigenen Fähigkeiten, die einen für die Stelle geeignet erscheinen lassen

... olan zamanım boyunca, ... konusunda kendimi
geliştirdim / ilerledim / genişlettim.

... में काम करने से मैं... करने में बेहतर हुआ.

Beschreibung der eigenen Erfahrung in einem bestimmten Bereich und des Willens, neue Fähigkeiten zu erlernen

Uzmanlık alanım dahilinde ...

मेरी विशेषज्ञता.... में है.

Beschreibung des Arbeitsbereichs mit den meisten Kenntnissen und Erfahrungen

... 'de çalışırken ... konusunda oldukça uzmanlık
kazandım.

... के साथ काम कर के मैं... करने में कुशल बन गया.

Beschreibung der eigenen Erfahrung in einem bestimmten Bereich und des Willens, neue Fähigkeiten zu erlernen

Çok kısıtlı bir zamanda çalışırken bile net sonuç
odaklılığımı elden bırakmamamın yanında, ... için
özel olarak çok uygun olduğumu belirtmek isterim.

मैं अपना काम तेजी और सूक्ष्मता से करता हूँ. इस लिए इस
काम के लिए जरूरी गुण मुझमें हैं.

Beschreibung der eigenen Eignung für die Stelle auf Basis der früheren Arbeitserfahrung

Baskı altındayken bile yüksek iş kalitesi
standartlarını koruyabilirim.

कठिन परिस्थितियों में अपनी एकाग्रता नहीं खोता हूँ.

Beschreibung der Fähigkeit, in einem anspruchsvollen beruflichen Umfeld zu arbeiten

Bu pozisyondaki işim ile bu konudaki özel ilgimi
birleştirmiş olacağım bu şekilde.

इस तरह मैं अपने पसंद की चीज और काम दोनों को पूरा कर
सकूँगी.

Erläuterung des persönlichen Interesses an der Stelle

... ile ilgili özel bir ilğim var ve eğer sizinle çalışma
şansım / fırsatım olursa çok minnettar kalırdım.

मुझे... में बड़ी दिलचस्पी है, और मैं आप के साथ काम कर के...
के बारे में और सीखना चाहूँगा.

Erläuterung des persönlichen Interesses an der Stelle

Bewerbung

Anschreiben

Özgeçmişimden de görebileceğiniz gibi tecrübelerim ve kvalifikasyonlarım bu pozisyon için çok uygun.

Hervorhebung des Lebenslaufs und Betonung, wie gut die Stelle zu einem passt

इस पत्र के साथ मैंने अपना रेझुमे जोडा है, जो आपको बताएगा कि मेरी योग्यताएँ आपकी जरूरतों से मलित है.

... olarak ...'daki şu anki pozisyonum bana yüksek baskıyla, takım ruhu içinde çalışmayı öğretti, iş arkadaşarımla yakın mesafede çalışmanın işleri yetiştirmek açısından önemini kavradı.

Beschreibung der Fähigkeiten, die man in der derzeitigen Stelle erworben hat

मैने... मे... के पद पर काम कर के कठनि परस्थिती और सामूहिक वातावरण मे काम करना सीखा है.

... olarak sorumluluklarım ilaveten ... becerilerimi de geliştirdim.

Beschreibung von zusätzlichen Fähigkeiten, die man in der derzeitigen Stelle erworben hat und die nicht aus dem derzeitigen Berufstitel hervorgehen

मेरी... के तौर पर जो जम्मेदारियाँ है, इसके अलावा मैंने... करना भी सीखा है.

Anschreiben - Fähigkeiten

Türkisch

Ana dilim ..., ama ... da konuşabiliyorum.

Beschreibung der Muttersprache sowie weiterer Sprachen, die man spricht

Hindi

मेरी मातृ भाषा... है, लेकिन मुझे... भी आती है.

... diline son derece hakimimdir.

Beschreibung von Fremdsprachen, die man auf einem hohen Niveau beherrscht

मुझे... अच्छी तरह से आती है.

İyi seviyede ... bilgim vardır.

Beschreibung von Fremdsprachen, die man auf einem mittleren Niveau beherrscht

मुझे... अच्छी तरह से आती है.

... üzerine ... yıllık iş tecrübem vardır.

Beschreibung der eigenen Erfahrung in einem bestimmten Geschäftsfeld

मुझे... मे... साल काम करने का अनुभव है.

...'ın tecrübeli bir kullanıcısıyım.

Beschreibung der Computerkenntnisse

मै... का इस्तेमाल कर सकता हूँ.

... ve ..."den yeterli ve gerekli derecelerde anlıyorum.

Beschreibung der Ausgewogenheit der eigenen Fähigkeiten

मेरा मानना है कि मुझे मे... और ... दोनों है.

Bewerbung Anschreiben

Mükemmel iletişim becerisi

मै बहुत संचार कौशल हूँ.

Fähigkeit zum Austausch von Informationen und Erklärung von Dingen

Tümdengelim muhakemesi

नगिमनात्मक तर्क

Fähigkeit zum schnellen Verstehen und erfolgreichen Erklären von Dingen

Mantıklı düşünebilme

तर्कसद्धि वचिर

Fähigkeit, eigene Ideen präzise und durchdacht zu ersinnen

Analitik düşünce

वश्लेषणात्मक कौशल

Fähigkeit, Dinge im Detail zu bewerten

İyi kişilerarası ilişki becerisi

अच्छे पारस्परिक कौशल

Fähigkeit, erfolgreich mit Kollegen zu arbeiten und zu kommunizieren

Anlaşma becerisi

परक्रामण करने की कुशलता

Fähigkeit, mit anderen Unternehmen erfolgreich Geschäfte zu machen

Sunum becerisi

प्रस्तुत करने की कुशलता

Fähigkeit, Ideen einer großen Gruppe erfolgreich zu kommunizieren

Anschreiben - Schluss

Türkisch

Şirketinizin bana sunacağı bir pozisyonu son derece heyecanla bekliyorum.

Schluss, zugleich Wiederholung des Wunsches, für das Unternehmen zu arbeiten

Bu pozisyondaki yeni görevleri bir giriş sınavı gibi görüyor ve onları dört gözle bekliyorum.

Schluss, zugleich Wiederholung des Wunsches, für das Unternehmen zu arbeiten

Pozisyonun derin detaylarını sizinle bireysel olarak görüşme fırsatını memnuniyetle karşıladım.

Schluss, zugleich Hinweis auf die Möglichkeit eines Interviews

Özgeçmişimi / CV'mi ekte bulabilirsiniz.

Standardsatz mit dem Hinweis auf den beigefügten Lebenslauf

Hindi

मै आपके साथ काम करने के लिए बहुत उत्साहित हूँ और मुझे आशा है कि आपके साथ काम कर के बहुत कुछ सीखने का मौका मुझे मल्लिगा.

मै इस पद के साथ आनेवाले जम्मेदारियों को पूरा करने की कोशिश करूँगा.

आशा है कि अपने बारे में और इस पद के बारे में वस्तुतार में बात करने का मौका आप मुझे देंगे.

इस पत्र के साथ मै अपना रेझुमे/ सारांश भी भेज रहा हूँ.

Bewerbung Anschreiben

Eğer istenirse ...'dan referans sağlayabilirim.

Standardsatz mit dem Hinweis auf Zeugnisse

अगर आप चाहे तो आप ... से मेरी सफ़ारिश पत्र भी पढ़ सकते हैं.

Referanslar ...'dan sağlanabilir.

Hinweis auf Zeugnisse und Kontaktpersonen

आप मेरे बारे में और जानने के लिए... से संपर्क कर सकते हैं.

... tarihindeki bir mülakat için uygunum.

Hinweis, dass man für ein Vorstellungsgespräch verfügbar ist

मैं इंटरव्यू के लिए... के दिन आ सकता हूँ.

İlginiz ve zamanınız için teşekkür ederim. Bu pozisyona neden uygun olduğumu sizinle kişisel olarak görüşmek için sabırsızlanıyorum.

Hinweis auf die bevorzugten Kontaktinformationen und Dank für die Durchsicht der Bewerbung

मेरी अर्ज़ी पढ़ने का वक़्त निकालने के लिए धन्यवाद. आशा है कि आप के साथ इस विषय पर रू-ब-रू करने का मौक़ा मिले. आप मुझे संपर्क कर सकते हैं:...

Saygılarımla,

Formell, Name des Empfängers unbekannt

सादर

Tüm içtenliğimle,

Formell, sehr gebräuchlich, Name des Empfängers bekannt

सादर

Saygılarımla,

Formell, nicht sehr gebräuchlich, Name des Empfängers bekannt

भवदीय

Saygılar,

Informell, Geschäftspartner duzen sich

सादर